

**Сводка отзывов членов ТК 357
к первой редакции межгосударственного стандарта ГОСТ ISO 10863
«Неразрушающий контроль сварных соединений. Ультразвуковой контроль. Применение дифракционно-временного метода (TOFD)» (на основе ISO 10863, IDT)**

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
1	По тексту стандарта	АО «ПНТЗ» № ПНТЗ-016200 от 17.05.2018	-	Замечания и предложения отсутствуют	Принято
2	По тексту стандарта	ОАО «БМЗ-управляющая компания холдинга «БМК» №Ч-361 от 24.05.2018	-	Замечания и предложения отсутствуют	Принято
3	Весь стандарт	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	«метод TOFD», «технология TOFD» и т.п.	Строго говоря, TOFD не является методом или технологией НК, а является способом УЗК (UT technique!). Но в ГОСТ ИСО 5577-2009 по УЗК «technique» везде переводится как «метод», а термин «способ» пока не закреплен в стандартах РФ по терминологии НК. В очередном проекте ГОСТ ISO 9712 (см. определение в п. 3.19, подготовл. в ПК7 ТК371) будет использован термин «способ»! В стандарты ГОСТ ISO 17636-1,2-2017 термин «способ» введен в огромном количестве, а	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				здесь он не употребляется, но при этом используется понятие «технология», которое вообще не определено в стандартах по НК. Предлагаю сделать в проекте выбор между «методом» и «способом» применительно к TOFD и полностью исключить использование «технологии»!	
4	Титульный лист	ВНИИНМАШ эл. письмо от 28.04.2018	Non-destructive testing of welds — Ultrasonic testing — Use of time-of-flight diffraction technique (TOFD) (ISO 10863:2011, IDT)	В соответствии с Приложением Г ГОСТ 1.3-2014 обозначение международного стандарта на титульном листе должно быть приведено в следующем виде: (ISO 10863:2011 Non-destructive testing of welds — Ultrasonic testing — Use of time-of-flight diffraction technique (TOFD), IDT) Также в соответствии с ГОСТ 1.3 наименование международного стандарта в скобках не указывается, если оно совпадает с наименованием настоящего межгосударственного стандарта.	Не принято
5	Титульный лист, название стандарта во всех разделах	АО «СТНГ» И/М/25.05.2018/6 от 25.05.2018	Применение дифракционно-временного метода (TOFD)	Предлагаю заменить: <i>Применение дифракционно-временного метода (ДВМ)</i>	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
6	Предисловие, п.1	ВНИИНМАШ эл. письмо от 28.04.2018	1 ПОДГОТОВЛЕН ... на основе перевода на русский язык англоязычной версии стандарта, указанного в пункте 5.	Информацию об использованной версии международного стандарта оформить в соответствии с ГОСТ 1.3-2014, п. 6.4.1. «...на основе русской версии стандарта, указанного в пункте 5»	Принято
7	Предисловие, п. 5	ВНИИНМАШ эл. письмо от 28.04.2018	5 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту EN ISO 10863:2011 Non-destructive testing of welds - Ultrasonic testing - Use of time-of-flight diffraction technique (TOFD) (Не разрушающий контроль сварных соединений. Ультразвуковая дефектоскопия. Использование дифракционно-временного метода (TOFD)).	Привести в следующей редакции: 5 Настоящий стандарт идентичен международному стандарту 10863:2011 «Не разрушающий контроль сварных соединений. Ультразвуковая дефектоскопия. Использование дифракционно-временного метода (TOFD)» («Non-destructive testing of welds -Ultrasonic testing - Use of time-of-flight diffraction technique (TOFD)», IDT).	Принято
8	Предисловие	ВНИИНМАШ эл. письмо от 28.04.2018	Сведения о соответствии межгосударственных стандартов ссылочным международным стандартам приведены в дополнительном приложении ДА.	Оформить в соответствии с ГОСТ 1.3, п. В.4.	Принято
9	Предисловие Раздел 5	АО «СТНГ» И/М/25.05.201 8/6 от 25.05.2018	Сведения о соответствии межгосударственных стандартов ссылочным международным стандартам приведены в дополнительном при-	Предлагаю заменить: <i>Сведения о соответствии межгосударственных стандартов ссылочным международным стандартам приведены в дополни-</i>	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			ложении ДА.	тельном приложении ДА.	
10	Предисловие	ВНИИНМАШ эл. письмо от 28.04.2018	Перевод с английского языка (en). Степень соответствия - идентичная (IDT).	Исключить данные абзацы.	Принято
11	Предисловие	ВНИИНМАШ эл. письмо от 28.04.2018	<i>Правила применения настоящего стандарта установлены в статье 26 Федерального закона «О стандартизации в Российской Федерации». Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном (по состоянию на 1 января текущего года) информационном указателе «Национальные стандарты», а официальный текст изменений и поправок - в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ближайшем выпуске информационного указателя «Национальные стандарты». Соответствующая</i>	Примечание после всех данных привести в виде: <i>«Информация о введении в действие (прекращении действия) настоящего стандарта и Информация об изменениях к настоящему стандарту публикуется в ежегодном информационном указателе «Национальные стандарты», а текст изменений и поправок - в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». В случае пересмотра (замены) или отмены настоящего стандарта соответствующее уведомление будет опубликовано в ежемесячном информационном указателе «Национальные стандарты». Соответствующая информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования - на офици-</i>	Принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			<i>информация, уведомление и тексты размещаются также в информационной системе общего пользования - на официальном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (www.gost.ru)</i>	<i>альном сайте Федерального агентства по техническому регулированию и метрологии в сети Интернет (www.gost.ru)»</i>	
12	Оглавление	ВНИИНМАШ эл. письмо от 28.04.2018		Переименовать раздел на «Содержание».	Принято
13	Оглавление	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018		Текст оглавления рекомендуется скорректировать в соответствии с принятыми решениями по приведенным ниже замечаниям.	Принято
14	По тексту стандарта	ВНИИНМАШ эл. письмо от 28.04.2018		Исключить п/ж шрифт в наименовании таблиц. Шапка таблицы отделяется от основного текста двойной линией.	Принято
15	Раздел 1, первый абзац	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	Настоящий стандарт устанавливает требования к применению дифракционно-временного метода (TOFD) в полу- или полностью автоматизированном режиме ультразвукового контроля	Заменить «полу- или полностью автоматизированном» на «полу- или полностью автоматическом»	Не принято
16	Раздел 1, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...(преимущественно из-за рассеивания).	Термин «рассеивание» не применяется в отношении полей, в том числе волновых. Кроме того, в п. 2.1.24 ГОСТ	Принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				ИСО 5577-2009 по УЗК используется «рассеяние». «... (преимущественно из-за рассеяния)».	
17	Раздел 1, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Акустические параметры, указанные в настоящем стандарте, зависят от контролируемого материала и основываются на параметрах для стали, имеющих скорость звука продольных волн (5920 ± 50) м/с и поперечных волн (3255 ± 30) м/с... Необходимо это учитывать при контроле материалов с другими акустическими характеристиками.	Неточный перевод и безграмотная формулировка! Здесь параметры имеют скорость звука? А что такое звук продольных (поперечных) волн? «Там, где в настоящем стандарте указаны зависящие от материала акустические параметры, они соответствуют сталям, для которых скорость звука составляет (5920 ± 50) м/с для продольных волн и (3255 ± 30) м/с - для поперечных волн. Это необходимо учитывать при контроле материалов, имеющих другую скорость звука.»	Принято в редакции: <i>Настоящий стандарт устанавливает зависящие от материала ультразвуковые параметры для сталей, в которых скорость распространения продольных волн 5920 ± 50 м/с, а поперечных 3255 ± 30 м/с. При контроле материалов с отличными от вышеуказанных скоростями звука ультразвуковые параметры могут изменяться.</i>
18	Раздел 1, 5-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Настоящий стандарт позволяет оценить индикации TOFD для целей приемки. Эта оценка основана на определении переданных,...	Использованный термин «определение» слишком многозначен и не эквивалентен «оценке»! «Настоящий стандарт позволяет анализировать индикации TOFD для целей приемки. Этот анализ основан на оценке переданных,...»	Не принято
19	Раздел 1, 6-й абзац и далее	ООО «Цифра» эл. письмо от	Настоящий стандарт не включает границы допу-	Имеющаяся формулировка содержит нестандартный термин	Принято в редакции: <i>Настоящий стандарт не включает уровни приемки для</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
	по тексту	30.05.2018	стимости (уровни приемки) для несплошностей.	«границы допустимости» (см.п.2.3 ГОСТ Р 53697-2009). «Настоящий стандарт не включает границы допуска (уровни приемки) для несплошностей.»	<i>несплошностей.</i>
20	Раздел 1, последний абзац	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	Настоящий стандарт не включает границы допустимости (уровни приемки) для несплошностей.	Заменить «границы допустимости (уровни приемки)» на «уровни приемки», в т.ч. далее по тексту в аналогичных случаях	Принято
21	3.4 и далее по тексту для «резкого отклонения»	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Изображение на экране или резкое отклонение на TOFD-изображении, которому необходим дальнейший анализ.	Неадекватный перевод, искажение смысла! Под «изображением на экране» может пониматься все, что угодно! «Текстура или аномалия на TOFD-изображении, для которых может быть необходим дальнейший анализ.»	Не принято
22	Раздел 4, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Метод TOFD - это технология создания изображения посредством ультразвука, которая предоставляет возможность...	«TOFD - это способ получения изображения с помощью ультразвука, который предоставляет возможность...» или «TOFD - это метод получения изображения...»	Не принято
23	Раздел 4, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Этот метод применим для определения параметров несплошностей как в металле	Вольный перевод текста оригинала! В оригинале здесь идет речь об определении за-	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			сварного соединения, так и в околошовной зоне.	Характеристик в дополнение в координатам и размерам! «До определенной степени также возможно определение характеристик несплошностей как в металле сварного соединения, так и в прилегающей зоне основного металла.»	
24	Раздел 4, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...обнаруживаются также хорошо, как и...	Грамматическая ошибка! «...обнаруживаются так же хорошо, как и...»	Принято
25	Раздел 4, 4-й абзац и везде далее по тексту	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Например, следует избегать потери контакта ..	Имеется ввиду акустический контакт, а не просто какой-то контакт, например, механический или электрический! Почему в проекте 2 раза использовано словосочетание «акустический контакт» и 3 раза просто «контакт»? «Например, следует избегать потери акустического контакта ..»	Принято
26	Раздел 4, 5-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Расшифровку TOFD-изображений должен выполнять опытный оператор с соответствующими навыками.	Искажение текста оригинала! «Для расшифровки TOFD-изображений требуются квалифицированные и опытные операторы.»	Принято
27	Раздел 4, 6-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Чувствительность метода к обнаружению подповерхностных несплошностей,	Искажение текста оригинала, маловразумительная формулировка! Подповерхностные	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			расположенных вблизи поверхности сканирования или с обратной стороны, - более низкая.	несплошности и расположенные вблизи поверхности – это одно и то же! «Способность обнаружения несплошностей, расположенных вблизи или выходящих на поверхность сканирования или на противоположную поверхность, снижена.»	
28	Раздел 4, 7-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Сигналы от границ зерен в крупнозернистых материалах могут мешать определению и оценке несплошностей.	Искажение текста оригинала! «Эффект рассеяния границами зерен в крупнозернистых материалах может мешать обнаружению и оценке таких сигналов.»	Не принято: смысл не изменен.
29	Раздел 5 Таблица 1	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	Графа «Настроечный образец для проверки настройки (см. 8.2)»	Заменить на «Настроечный образец для верификации», т.к. в 8.2 идет речь о настроечных образцах для верификации.	Не принято
30	Таблица 1, строка D, столбец 2	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	В соответствии с техническим заданием	Техническое задание – лишь один из видов спецификации (см. общее определение спецификации как документа с перечнем требований!) Какковы основания для этого ограничения? «В соответствии со спецификацией»	Принято
31	Таблица 1, столбец 6 и далее везде	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Разработка инструкции по контролю	В оригинале фигурирует «procedure», т.е. методика, а не инструкция. «Procedure» -	Принято в редакции: <i>разработка процедуры контроля</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
	по тексту			это «методика» по пп.14-15 ГОСТ 16504-81, там же дано определение этого термина! «Разработка методики контроля»	
32	Таблица 1, Примечание а)	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Должны быть определены необходимость, число и позиция смещенных сканирований.	Разговорное слово «число» приемлемо для школьного реферата, а не для национального стандарта! «Должны быть определены необходимость, количество и позиция смещенных сканирований.	Принято
33	Таблица 1, столбец 3, и далее по тексту	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Настроечный образец для проверки настройки (см. 8.2)	О какой настройке здесь идет речь, в оригинале сказано иначе?! К сведению, в ГОСТ Р 53697-2009, п.2.22, для «reference block» применяется термин «контрольный образец», а не «настроечный образец», хотя в п.2.7.3 ГОСТ Р ИСО 5577-2009 определен «настроечный образец»! «Настроечный образец для проверки конфигурации (см. 8.2)»	Не принято
34	Раздел 5, второй абзац	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	«Если указанные границы допустимости требуют выявления несплошности определенного размера на обеих	Заменить «указанные границы допустимости» на «установленные нормы допустимости»	Принято в редакции: <i>Если указанные уровни приемки требуют выявления несплошности определенного размера на обеих или на одной поверхности сварного</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			или на одной поверхности сварного соединения...»		<i>соединения (см. раздел 4), то для этого потребуется использование способов или методов, выходящих за рамки настоящего стандарта.</i>
35	Раздел 5, абзац 2	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Если указанные границы допустимости требуют выявления несплошности определенного размера на обеих или на одной поверхности сварного соединения (см. раздел 4), то для этого потребуется использование технологий или методов, выходящих за рамки настоящего стандарта.	Искажение текста оригинала и применение нестандартной терминологии! «Если при указанных границах допуска требуется выявление несплошности определенного размера..., то для этого может быть необходимо использование способов или методов, выходящих за рамки настоящего стандарта.» или «...использование методов, выходящих за рамки настоящего стандарта.»	Не принято
36	Раздел 5, абзац 3	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	При контроле в процессе эксплуатации используется только уровень D.	В оригинале имеется четкое требование, а не нейтральная формулировка, допускающая интрепретацию нормы в качестве рекомендации! «При контроле в процессе эксплуатации должен использоваться только уровень D».	Принято в редакции: <i>При контроле в процессе эксплуатации следует использовать только уровень D.</i>
37	6.1, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от	В техническом задании на контроль устанавливаются:	Техническое задание – лишь один из видов спецификации!	Принято в редакции: <i>Вопросы, требующие согласования</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
		30.05.2018		Каковы основания для этого ограничения? В оригинале фигурирует «спецификация»! «В спецификации на контроль требуется указать:»	
38	6.1, а)	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	а) цель и область TOFD-контроля (см. разделы 5 и 8);	«Extent» - это «объем» по п.12 ГОСТ 16504-81 и по смыслу формулировки, см. содержание пп.5 и 8! а) цель и объем TOFD-контроля (см. разделы 5 и 8);	Принято
39	6.1, б), 1 и везде по тексту	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	1) требуется или нет разработка инструкции на контроль;	Здесь опять имеется подмена понятий! «Procedure» - это «методика» по пп.14-15 ГОСТ 16504-81, там же дано определение этого термина! «1) требуется или нет разработка методики контроля	Принято в редакции: <i>1) требуется или нет разработка процедуры контроля;</i>
40	6.2, d)	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	d) инструкция на технологический процесс сварки или соответствующая информация на процесс сварки;	См. комментарий выше. d) методика технологического процесса сварки или соответствующая информация на процесс сварки;	Принято в редакции: <i>d) этап производства или эксплуатации, на котором необходимо провести контроль;</i>
41	6.2, g)	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	g) тип и характеристики дефектов, которые должны быть обнаружены.	Недопустимая ошибка перевода, изменяющая суть нормы! См. в п.2.6 ГОСТ Р 53697-2009, как должен переводиться английский термин «defect».	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				«g) тип и морфология критических дефектов, которые должны быть обнаружены.»	
42	6.3	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	6.3 Разработка инструкции или процедуры контроля	«6.3 Разработка инструкции или методики контроля»	Принято в редакции: <i>6.3 Разработка процедуры контроля</i>
43	6.3, первый абзац	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ- 028282 от 25.05.2018	Для уровней контроля А и В настоящий стандарт отвечает требованиям, необходимым для инструкции по контролю.	Дополнить «...для разработки инструкции...».	Принято в редакции: <i>Настоящий стандарт удовлетворяет требованиям письменной процедуры контроля для уровней контроля А и В.</i>
44	6.3, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для уровней контроля А и В настоящий стандарт отвечает требованиям, необходимым для инструкции по контролю.	Опять изменение нормы оригинала! «Для уровней контроля А и В настоящий стандарт удовлетворяет потребность в методике контроля.»	Принято в редакции: <i>Настоящий стандарт удовлетворяет требованиям письменной процедуры контроля для уровней контроля А и В.</i>
45	6.3, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...необходимо использовать специально разработанную процедуру (инструкцию) по контролю.	Ни о какой инструкции в тексте оригинала нет речи! Изменение нормы оригинала! «...необходимо использовать специально разработанную методику контроля.»	Не принято
46	6.3, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для выполнения работ по сбору данных персоналу 1-го уровня необходимо предоставить процедуру (инструкцию) по контролю. Процедура (инструкция) по	Искажение текста и нормы оригинала! Процедура (т.е. методика) в оригинале не упоминается! «Когда работа по сбору данных	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			контролю должна...	выполняется персоналом 1-го уровня, необходимо подготовить инструкцию по контролю. Она должна... »	
47	7.1, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Помимо основных знаний по ультразвуковому методу контроля сварных соединений, весь персонал должен быть обучен проведению контроля по методу TOFD.	Здесь имеется искажение смысла текста оригинала , так как компетентность – это не только следствие прохождения обучения, но и результат накопленного стажа, как это прямо сказано в предложении ниже! «Помимо обладания общими знаниями по ультразвуковому методу контроля сварных соединений, весь персонал должен быть компетентен в проведении контроля методом TOFD.»	Принято в редакции: <i>Помимо основных знаний по ультразвуковому методу контроля сварных соединений, весь персонал должен быть обучен проведению контроля по методу TOFD. Требуется документальное подтверждение его компетентности</i>
48	7.1, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Требуется документальное подтверждение их компетентности (уровень подготовки и опыт).	Искажение текста оригинала! Подготовка и обучение, а также опыт и стаж – не одно и то же. Персонал – он, а не они! «Требуется документальное подтверждение его компетентности (уровня обучения и стажа).	Принято в редакции: <i>Помимо основных знаний по ультразвуковому методу контроля сварных соединений, весь персонал должен быть обучен проведению контроля по методу TOFD. Требуется документальное подтверждение его компетентности</i>
49	7.1, 2-й абзац (2 раза)	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...действующим в соответствующем секторе промышленности.	В проекте ГОСТ ISO 9712 используется термин «производственный сектор». Необ-	Принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				<p>ходимо согласование терминологии с ПК7 ТК371.</p> <p>...действующим в соответствующем производственном секторе.»</p>	
50	7.1, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Персонал 1-го уровня может выполнять настройку оборудования, сбор и сохранение данных, составление протокола в соответствии с разработанной инструкцией по контролю и под наблюдением сертифицированного персонала 2-го или 3-го уровня согласно ISO 9712 или аналогичным стандартам,	<p>Очередное искажение нормы текста оригинала!</p> <p>«Supervision» – руководство по смыслу п. 3.32 ISO 9712-2012</p> <p>«Настройка оборудования, сбор и сохранение данных, подготовка протокола в соответствии с разработанной инструкцией по контролю и под руководством сертифицированного персонала 2-го или 3-го уровня могут выполняться персоналом, сертифицированным, как минимум, на 1-й уровень согласно ISO 9712 или аналогичным стандартам,...»</p>	Принято
51	7.1, 4-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	В случаях, когда минимальный уровень квалификации не отвечает приведенным требованиям, необходимо пройти специальное профессиональное обучение.	<p>Бессмысленная формулировка! Опять искажение смысла текста оригинала!</p> <p>«В случаях, когда вышеуказанные минимальные уровни квалификации не считаются достаточными, должно быть</p>	Принято в редакции: <i>В случаях, когда минимальный уровень квалификации не отвечает приведенным требованиям, необходимо пройти специальное обучение.</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				проведено специальное профессиональное обучение.	
52	7.2.1, заголовок	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	Ультразвуковое оборудование и дисплей	Требуется уточнение или корректный перевод, т.к. в 7.2.1 отсутствует информация о дисплее	Принято в редакции: <i>Ультразвуковое оборудование</i>
53	7.2.2, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Применение преобразователей для криволинейных поверхностей должно...	Искажение текста оригинала! «Адаптация преобразователей к криволинейным поверхностям должна...»	Принято
54	7.2.2, последний абзац Табл. 2	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	Рекомендации по выбору преобразователей приведены в таблице 2.	Дополнить «по выбору параметров преобразователей»	Принято
55	7.2.3	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Должны выполняться требования, изложенные в EN 583-6.	Искажение текста оригинала! Выполнять и применять – не одно и то же действие! «Должны применяться требования, изложенные в EN 583-6.»	Принято в редакции: <i>Сканирующие устройства должны удовлетворять требованиям, изложенным в EN 583-6. Для достижения стабильности изображений (собранных данных), рекомендуется применять устройства позиционирования.</i>
56	7.2.3	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	... рекомендуется применять направляющие устройства.	Искажение нормы оригинала! Здесь нет рекомендации! «Можно» не значит «рекомендуется»! «... можно использовать направляющие устройства.»	Не принято
57	8.1, Первый абзац	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	Цель контроля оговаривается в исходных данных. На основе его должен быть определен контролируемый объ-	Заменить «на основе его» на «основе её».	Принято в редакции: <i>Контроль должен выполняться в соответствии с EN 583-6. Цель контроля определяется спецификацией. На ее основе необходимо определить</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			ем.		<i>подлежащий контролю объём.</i>
58	Весь п. 8.1	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018		В п. 8.1 внезапно стало использоваться повествовательное изложение (т.е. без использования слов «должен», «необходимо», «требуется» и т.п.) для описания требований вперемешку с явными требованиями (см. глаголы shall), что приводит к путанице в понимании норм. Предлагаю везде использовать слова «должен», «должны» и т.п. там, где это необходимо в соответствии с текстом оригинала для описания требований. Какой смысл вводить в заблуждение пользователя стандарта? Чтобы запутать?	Не принято: см. п. 4.1.2 ГОСТ 1.5-2001
59	8.1, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Цель контроля оговаривается в исходных данных . На основе его должен быть определен контролируемый объём.	Искажение текста оригинала! В оригинале стоит «спецификация», которая включает исходные данные. На основе чего его? Формулировка не понятна. «Цель контроля должна быть определена в спецификации. На основании этого должен быть определен контролируемый объём.»	Принято в редакции: <i>Контроль должен выполняться в соответствии с EN 583-6. Цель контроля определяется спецификацией. На ее основе необходимо определить подлежащий контролю объём.</i>
60	8.1, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для контроля в процессе производства контролируемый объём определяется зо-	Искажение текста оригинала! Определяться зоной и быть зоной – не одно и то же! См. ори-	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			ной,...	гинал!!! «Для контроля в процессе производства контролируемый объем определяется как зона,... »	
61	Весь п.8.2	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018		П.8.2 – яркий пример недопустимого искажения норм оригинала , когда из-за неадекватного перевода текста происходит замена рекомендаций на требования, а также превращение требований в нечто нейтрально неопределенное. Предлагаю повествовательное изложение требований заменить на их описание с использованием слов «должен», «должны» и т.п. (см. п.4.1.4 ГОСТ 1.5-2001), как это имеется с оригинале, а также четко сформулировать, что является рекомендациями, см. ниже.	Не принято
62	8.2, заголовок	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	8.2 Выбор ультразвуковых преобразователей	«Setup» - это не «выбор», см. определение в п.3.1.» «8.2 Конфигурация ультразвуковых преобразователей»	Принято в редакции: <i>Параметры ультразвуковых преобразователей</i>
63	8.2, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Преобразователи выбирают так, чтобы охватить заданный контролируемый объем и обеспечить оптимальные	Так в оригинале! «Преобразователи должны быть сконфигурированы так,	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			условия...	чтобы обеспечить адекватный охват контролируемого объема и оптимальные условия...»	
64	8.2, Первый абзац	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	Для стыковых сварных швов простых геометрических форм и с узким валиком на обратной поверхности контроль выполняют одной или несколькими конфигурациями (сканированиями) , в зависимости от толщины стенки (см. таблицу 2).	Заменить «конфигурациями (сканированиями)» на «ТОFD-конфигурациями»	Принято в редакции: <i>Для стыковых сварных соединений простых геометрических форм и с узким валиком на обратной поверхности контроль выполняют одной или несколькими схемами (сканированиями), в зависимости от толщины стенки (см. таблицу 2).</i>
65	8.2, Первый абзац	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	В данном случае результативность контролируемого объема проверяют при помощи настроечных образцов для верификации.	Заменить «результативность контролируемого объема» на «полнота контроля», как указано в следующем предложении абзаца?	Принято в редакции: <i>В этом случае проверку выявляемости дефектов и контролируемый объем проверяют при помощи настроечных образцов.</i>
66	8.2, Первый абзац	АО «СТНГ» И/М/25.05.2018/6 от 25.05.2018	... В данном случае результативность контролируемого объема проверяют при помощи настроечных образцов для верификации...	Предлагаю заменить термин «верификации» эквивалентным русскоязычным термином, применяющемся в данной предметной области.	Принято в редакции: <i>В этом случае проверку выявляемости дефектов и контролируемый объем проверяют при помощи настроечных образцов.</i>
67	8.2, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	В данном случае результативность контролируемого объема проверяют при помощи настроечных образцов для верификации.	Искажение текста оригинала! Что такое результативность контролируемого объема? «В данном случае эффективность контроля и охват контролируемого объема конфигурацией должны быть проверены при помощи настроечных образцов.	Принято в редакции: <i>В этом случае проверку выявляемости дефектов и контролируемый объем проверяют при помощи настроечных образцов.</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
68	8.2, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Выбор преобразователей для полного контроля всего объема сварного соединения выполняют в соответствии с таблицей 2	Изменение нормы оригинала - замена рекомендации на требование! «Выбирать преобразователи для полного охвата всей толщины сварного соединения рекомендуется в соответствии с таблицей 2.»	Принято в редакции: <i>Выбор преобразователей для контроля всего контролируемого объема сварного соединения рекомендуется выполнять в соответствии с таблицей 2.</i>
69	8.2, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Особо тщательно выбирают требуемую комбинацию параметров. Например, в диапазоне толщин...	Замена рекомендации на требование! « Рекомендуется обратить внимание на выбор подходящей комбинации параметров. Например, для диапазона толщин...»	Принято
70	8.2, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для уровней контроля С и D все выбранные конфигурации для объектов контроля проверяют при помощи настроечных образцов.	Изменение нормы оригинала! Так в оригинале! «Для уровней контроля С и D все конфигурации, выбранные для объекта контроля, должны проверяться при помощи настроечных образцов.»	Не принято
71	8.2, 4-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Если параметры конфигурации не соответствуют таблице 2, необходимо проверить выбранные характеристики при помощи настроечных образцов.	Отступление от текста оригинала! «Если параметры конфигурации не соответствуют таблице 2, ее возможности должны быть проверены при помощи настро-	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				ечных образцов.»	
72	8.2, предпоследний и последний абзац	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	Для уровней контроля С и D все выбранные конфигурации для объектов контроля проверяют при помощи настроечных образцов. Если параметры конфигурации не соответствуют таблице 2, необходимо проверить выбранные характеристики при помощи настроечных образцов.	Заменить «конфигурации» на «ТОFD-конфигурации»	Не принято
73	8.2, 5-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	При контроле в процессе эксплуатации точку пересечения акустических осей излучающего и приемного преобразователей задают для контролируемого объема.	Очередное изменение нормы оригинала! Рекомендация изменена на требование? При контроле в процессе эксплуатации положение точки пересечения акустических осей излучающего и приемного преобразователей рекомендуется оптимизировать для контролируемого объема.	Принято
74	8.3	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Выбор шага записи А-разверток зависит от контролируемой толщины стенки.	Так в оригинале! «Выбор шага записи А-разверток должен зависеть от контролируемой толщины стенки.»	Не принято: смысл не изменен
75	8.4	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Особое внимание следует обратить на контроль сварных швов сложных геомет-	Замена рекомендации на требование, искажение текста оригинала! В оригинале идет	Принято в редакции: <i>Разработка процедуры контроля объектов сложной геометрической формы требует знаний в области</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			рических объектов	речь о швах сложной геометрии, а не об объектах! «Рекомендуется обратить внимание на контроль сварных швов сложной геометрии...»	<i>распространения ультразвука, типовых настроечных образцов, современного программного обеспечения, а также обладания знаниями, которые не ограничиваются содержанием настоящего стандарта.</i>
76	8.4	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Разработка контроля объектов сложной геометрической формы требует хороших знаний в области распространения звука, изготовления настроечных образцов, современного программного обеспечения, а также обладания знаниями, которые не ограничиваются содержанием настоящего стандарта.	Неадекватная формулировка! При организации контроля объектов сложной геометрии требуются глубокие знания в области распространения звука, изготовления настроечных образцов, современного программного обеспечения, что выходит за рамки настоящего стандарта.	Принято в редакции: <i>Разработка процедуры контроля объектов сложной геометрической формы требует знаний в области распространения ультразвука, типовых настроечных образцов, современного программного обеспечения, а также обладания знаниями, которые не ограничиваются содержанием настоящего стандарта.</i>
77	8.5, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Поверхности сканирования должны быть достаточно широкими, чтобы выполнить контроль в полном объеме.	Искажение смысла текста оригинала! «Поверхности сканирования должны быть достаточно широкими, чтобы охватить весь контролируемый объем. »	Принято в редакции: <i>Поверхность сканирования должна быть очищенной и достаточной для проведения указанного объема контроля.</i>
78	8.5, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Поверхности сканирования должны быть ровными и без инородных тел (загрязнения), которые могут помешать контакту преобразователей..	Изменение текста оригинала. Загрязнения в оригинале не упоминаются. Тело и вещество (материал) – не одно и то же «Поверхности сканирования	Принято в редакции: <i>Поверхность сканирования должна быть очищенной и достаточной для проведения указанного объема контроля.</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				должны быть равными и без инородных веществ , которые могут помешать акустическому контакту преобразователей...»	
79	8.5, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Данные требования при необходимости можно обеспечить с помощью зачистки.	Изменение нормы оригинала! «Данные требования при необходимости должны быть обеспечены с помощью зачистки.»	Принято в редакции: <i>Эти требования должны быть обеспечены путём обработки сканируемой поверхности, если это необходимо.</i>
80	8.5, 3й абзац	АО «СТНГ» И/М/25.05.201 8/6 от 25.05.2018	... Поверхности сканирования могут считаться удовлетворительными, если шероховатость Ra не превышает 6,3 мкм для обработанных поверхностей или не более 12,5 мкм для поверхностей, подвергнутых дробеструйной обработке.	Предлагаю заменить: ... <i>Поверхности сканирования могут считаться удовлетворительными, если шероховатость Ra не превышает 6,3 (Rz40) мкм для обработанных поверхностей или не более 12,5 (Rz80) мкм для поверхностей, подвергнутых дробеструйной обработке.</i>	Принято
81	8.5 Таблица 2, весь 7-й столбец	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	2/3t ... 11/12t	Некорректная запись (см. оригинал!). «2/3 от t ... 11/12 от t»	Не принято
82	8.6, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для температур вне этого диапазона проводят проверку пригодности оборудования.	Замена четкого требования неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?). «Для температур вне этого диапазона должна проводиться проверка пригодности оборудо-	Принято в редакции: <i>Для температур вне этого диапазона проводят проверку пригодности оборудования.</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				вания.»	
83	8.7, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для создания точных изображений используют контактную среду,...	Замена четкого требования неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?). «Для создания качественных изображений должна использоваться контактная среда...» или «... адекватных изображений...»	Принято в редакции: <i>Для получения качественных изображений следует использовать контактную среду, которая обеспечивает стабильный акустический контакт между преобразователями и изделием.</i>
84	8.7, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Контактная среда, используемая для настройки, должна быть такой же, как и для последующего контроля после настройки.	Некорректный перевод (см. оригинал)! «Контактная среда, используемая для настройки, должна быть такой же, как и для последующего контроля и проверок настроек. »	Принято в редакции: <i>Контактная среда, используемая при настройке, должна быть той же, как и при контроле и проверке настройки.</i>
85	9, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Основной материал предварительно не проверяют на расслоения...	Искажение текста оригинала, изменяющее норму! «Для основного материала в общем случае не требуется предварительный контроль на расслоения...»	Принято в редакции: <i>Для основного материала обычно не требуется предварительный контроль на расслоения (с использованием ультразвукового контроля прямым преобразователем), так как они будут обнаружены во время TOFD-контроля сварного соединения.</i>
86	9, 2-е предложение	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...наличие несплошностей в основном материале, прилегающем к сварному шву, может привести к загораживанию зон или вызвать трудности в интерпретации	Корректировка перевода. «...наличие несплошностей в основном материале, прилегающем к сварному шву, может привести к появлению скры-	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			данных.	тых зон или вызвать трудности в расшифровке данных.»	
87	10.1.1, заглавие	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	10.1.1 Основные положения	Неточный перевод. «10.1.1 Общие положения»	Принято
88	10.1.1, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Настройку диапазона и чувствительности выполняют...	Замена четкого требования неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?). «Настройка диапазона и чувствительности должна выполняться... »	Принято в редакции: <i>Настройку диапазона развертки и чувствительности выполняют перед проведением контроля в соответствии с настоящим стандартом и EN 583-6.</i>
89	10.1.1, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Любые изменения TOFD-конфигурации, например, изменение расстояния между центрами преобразователей (PCS), требует новой настройки.	Безграмотная формулировка! « При любом изменении TOFD-конфигурации, например, изменении расстояния между центрами преобразователей (PCS), требуется новая настройка.»	Принято в редакции: <i>Любые изменения TOFD-схемы, например, изменение расстояния между центрами преобразователей (PCS), требуют новой настройки.</i>
90	10.1.1, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Шум сводят до минимума...	Замена рекомендации оригинала на требование! «Шум рекомендуется минимизировать...»	Принято
91	10.1.2, заглавие, и веси пункт	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	10.1.2 Развертка Развертка должна...	Искажение текста оригинала! «10.1.2 Временная развертка Временная развертка должна...»	Принято
92	10.1.2, а)	ООО «Цифра»	а) для контроля всей толщи-	Очередная замена рекомен-	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
		эл. письмо от 30.05.2018	ны с использованием только одной TOFD-конфигурации развертка должна начинаться по времени как минимум за 1 мкс до переднего фронта LW-сигнала и, если это возможно, должна включать первый эхо-сигнал от обратной поверхности трансформированной (поперечной) волны;	даций оригинала на требования!!! «а) Целесообразно , чтобы при контроле всей толщины с использованием только одной TOFD-конфигурации временная развертка начиналась . как минимум, за 1 мкс до переднего фронта LW-сигнала и, если это возможно, включала первый эхо-сигнал трансформированной (поперечной) волны от обратной поверхности;	
93	10.1.2, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Начало и ширину разверток проверяют на объекте контроля.	Замена четкого требования неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?). «Начало и ширина временных разверток должны быть проверены на объекте контроля.»	Не принято
94	10.1.3, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...и сигнал от обратной поверхности с известной скоростью звука в материале.	Неадекватная формулировка! Что такое поверхность с известной скоростью звука? «...и сигнал от обратной поверхности при известной скорости звука в материале.»	Принято
95	10.1.3, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...одно измерение глубины должно быть выполнено в контролируемом диапазоне	Неадекватная формулировка. «...одно измерение глубины	Принято в редакции: <i>Настройку необходимо проверять (для всех уровней контроля) на подходящем образце известной толщи-</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			глубин, как правило, с записью минимального значения 20 А-разверток.	должно быть выполнено в контролируемом диапазоне глубин, как правило, с записью минимального количества 20 А-разверток.	<i>ны (точность по толщине 0,05 мм). По крайней мере одно измерение глубины должно быть выполнено в контролируемом диапазоне глубин, как правило, с записью не менее 20 А-разверток.</i>
96	10.1.3, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Точность измеренной толщины или глубины должна быть в пределах 0,2 мм действительной или известной толщины или глубины.	Неадекватная формулировка. «Измеренная толщина или глубина должна с точностью 0,2 мм соответствовать действительной или известной толщине или глубине.»	Не принято
97	10.1.4	АО «СТНГ» И/М/25.05.201 8/6 от 25.05.2018	Для всех уровней контроля настройку чувствительности выполняют на объекте контроля. Амплитуда LW-сигнала должна быть между 40 % и 80 % полной высоты экрана (FSH). В случаях, где использование LW-сигнала не предусмотрено (например, состояние поверхности, применение крутого угла призмы), чувствительность должна быть настроена таким образом, чтобы амплитуда сигнала от обратной поверхности была между 18 и 30 дБ выше FSH.	Предлагаю дать расшифровку аббревиатур «LW» и «FSH» в разделе «Термины и определения»	Принято во внимание
98	10.1.4, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...настройку чувствительности выполняют на объекте контроля.	Замена четкого требования оригинала неизвестно на что (то ли требование, то ли ре-	Не принято: см. п.4.1.4 ГОСТ 1.5-2001

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				комендация?). «...настройка чувствительности должна выполняться на объекте контроля.»	
99	10.1.4, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	В случаях, где использование LW-сигнала не предусмотрено (например, состояние поверхности, применение крутого угла призмы), чувствительность должна быть настроена таким образом, чтобы амплитуда сигнала от обратной поверхности была]между 18 и 30 дБ выше FSH	Неадекватная формулировка «В случаях, когда использование LW-сигнала не приемлемо (например, из-за состояния поверхности, при применении крутого угла призмы), чувствительность должна быть настроена таким образом, чтобы амплитуда сигнала от обратной поверхности была от 18 до 30 дБ выше FSH.»	Принято
100	10.1.4, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...то чувствительность настраивают таким образом, чтобы амплитуда от шумов,...	Неадекватная формулировка, замена рекомендации оригинала на требование. «...то чувствительность рекомендуется настраивать таким образом, чтобы амплитуда сигнала шумов ,...	Принято
101	10.1.4, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для уровней контроля В, С и D чувствительность проверяют при помощи настроечных образцов, содержащих механически изготовленные несплошности (пазы, боковые сверления и т. п.) (см.	Существенное искажение текста оригинала!! «Для уровней контроля В, С и D при помощи настроечных образцов должно проверяться, что чувствительность доста-	Принято в редакции: <i>Для уровней контроля В, С и D чувствительность проверяют при помощи настроечных образцов, содержащих естественные или механически изготовленные несплошности (пазы, боковые сверления и т. п.) (см. 10.3).</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			10.3).	точна для обнаружения реальных несплошностей в соответствующей области глубин или, если они отсутствуют, механически изготовленных несплошностей (пазов, боковых сверлений и т. п.) (см. 10.3).	
102	10.2, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Проверки на подтверждение настройки диапазона и чувствительности осуществляют... ...или предполагают изменения в аналогичных параметрах.	Замена четкого требования неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?). «Проверки для подтверждения настройки диапазона и чувствительности должны проводиться... «...или есть подозрения об изменении эквивалентных параметров.»	Принято в редакции: <i>По завершении контроля проверка настройки должна проводиться не реже, чем каждые 4 часа. Проверка настройки также должна проводиться, когда параметры системы контроля изменен или есть подозрения об изменении параметров системы. Если для первоначальных настроек использовался настроечный образец, то для проверки рекомендуется использовать тот же самый настроечный образец. В качестве альтернативы можно использовать меньший образец со схожими акустическими свойствами.</i>
103	10.2, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...этот же настроечный образец следует использовать и для последующих проверок.	Замена рекомендации оригинала на требование! «...этот же настроечный образец рекомендуется использовать и для последующих проверок.»	Принято
104	10.2, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от	...при условии, что он идентичен по свойствам перво-	Неадекватная формулировка! Идентичен и сопоставим – не	Принято в редакции: <i>По завершении контроля проверка настройки должна</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
		30.05.2018	начальному настроечному образцу.	одно и то же! «...при условии, что он сопоставим с первоначальным настроечным образцом.»	<i>проводиться не реже, чем каждые 4 часа. Проверка настройки также должна проводиться, когда параметры системы контроля изменен или есть подозрения об изменении параметров системы. Если для первоначальных настроек использовался настроечный образец, то для проверки рекомендуется использовать тот же самый настроечный образец. В качестве альтернативы можно использовать меньший образец со схожими акустическими свойствами.</i>
105	10.2, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Если настроечный образец не использовался для настройки , а вместо него использовался сам объект контроля, то последующие проверки выполняют в том же месте на объекте контроля, на котором проводилась настройка .	Небрежный перевод (см. формулировку названия п. 10.2), замена четкого требования неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?). «Если настроечный образец не использовался для проверки настройки , а вместо него использовался сам объект контроля, то последующие проверки должны выполняться в том же месте на объекте контроля, на котором проводилась первичная проверка ».	Не принято
106	10.3.1	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	В зависимости от уровня контроля настроечный образец используют для опреде-	Замена четкого требования неизвестно на что (то ли требование, то ли рекоменда-	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
			ления...	ция?). «В зависимости от уровня контроля настроечный образец должен использоваться для определения...»	
107	10.3.2	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Настроечный образец изготавливают из того же (аналогичного по акустическим свойствам) материала, что и объект контроля, например, с учетом скорости звука, шумов из-за зернистости и состояния поверхности.	Неуместная фантазия переводчика (акустические свойства и шумы в оригинале не упоминаются), замена рекомендации оригинала неизвестно на что! «Настроечный образец рекомендуется изготавливать из материала, аналогичного материалу объекта контроля , например, с учетом скорости звука, зернистости и состояния поверхности.»	Принято в редакции: <i>Настроечный образец изготавливают из того же либо аналогичного по акустическим свойствам материала, что и объект контроля, например, с учетом скорости звука, структуры и состояния поверхности.</i>
108	10.3.3	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Толщину настроечного образца выбирают в зависимости от толщины объекта контроля. Поэтому толщина должна быть ограничена минимальной и максимальной величиной, относящейся к толщине объекта контроля.	Очередная замена 2-х рекомендаций оригинала на требование, неадекватная формулировка!? «Толщину настроечного образца рекомендуется выбирать в соответствии с толщиной объекта контроля . Поэтому толщину целесообразно ограничить минимальным и максимальным значениями, относя-	Принято в редакции: <i>Толщина настроечного образца выбирается в зависимости от толщины объекта контроля и должна быть ограничена минимальным и максимальным значением.</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				щмися к толщине объекта контроля.»	
109	10.3.3, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Необходимо убедиться, чтобы угол...	Замена рекомендации оригинала на требование! «Рекомендуется обратить внимание на то, чтобы угол...»	Принято в редакции: <i>Рекомендуется убедиться, что угол, образованный центральной линией между преобразователями и линией, проходящей через точку выхода преобразователя и точку пересечения вышеуказанной линии с донной поверхностью, составляет не менее 40°</i>
110	10.3.3, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Минимальную толщину настроечного образца выбирают так, чтобы..	Замена рекомендации оригинала на требование! «Минимальную толщину настроечного образца рекомендуется выбирать так, чтобы...»	Принято
111	10.3.3, 4-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Длина и ширина настроечного образца должны быть выбраны таким образом, чтобы...	Замена рекомендации оригинала на требование! «Длину и ширину настроечного образца рекомендуется выбирать таким образом, чтобы...»	Принято
112	10.3.3, 5-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для контроля продольных сварных соединений в цилиндрических объектах используют ...	Замена четкого требования неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?). «Для контроля продольных сварных соединений в цилиндрических объектах должны использоваться ...»	Не принято: см. п. 4.1.4 ГОСТ 1.5-2001
113	10.3.4	ООО «Цифра»	Возможно использование	Неадекватная формулировка.	Принято в редакции: <i>Возможно использо-</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
		эл. письмо от 30.05.2018	пазов различных форм при условии, что они образуют дифракционные сигналы.	«Возможно использование пазов различных форм при условии, что они генерируют дифракционные сигналы.»	<i>вание пазов различных форм при условии, что они образуют дифрагированные волны.</i>
114	11, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Два преобразователя перемещаются параллельно сварному шву на фиксированном расстоянии и ориентированы по направлению к оси сварного шва.	Искажение текста оригинала (здесь фиксированы расстояние и ориентация)! «Два преобразователя перемещаются параллельно сварному шву при фиксированных расстоянии и ориентации к направлению оси сварного шва.»	Принято в редакции: <i>Два преобразователя перемещаются параллельно сварному шву на фиксированном расстоянии и определенным образом ориентированными относительно оси сварного шва.</i>
115	11, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Данные, полученные во время сканирования, должны использоваться...	Искажение текста оригинала! «Данные, полученные во время сканирования, могут использоваться...»	Не принято
116	11, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Последующая оценка TOFD-индикаций, полученных во время первоначального сканирования, может потребовать...	Неадекватная формулировка (оценка не может потребовать...) «Для последующей оценки TOFD-индикаций, полученных во время первоначального сканирования, могут потребоваться... »	Принято в редакции: <i>Оценка TOFD-индикаций, полученных во время первоначального сканирования, может потребовать дополнительного проведения смещенного сканирования, сканирования перпендикулярно оси несплошности, или использования дополнительных TOFD-схем.</i>
117	11, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	... частоты обработки данных...	«Acquisition» - выборка, сбор (а не обработка) данных!	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				«... частоты выборки данных...»	
118	11, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...использовалась слишком высокая скорость .	См. оригинал! «...использовалась слишком высокая скорость сканирования .»	Принято
119	11, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Допускается максимальный пропуск 5 % от общего количества линий, собранных в одном отдельном файле ,...	Изменение текста оригинала! Скан и файл – не одно и то же. «Допускается максимальный пропуск 5 % от общего количества линий, собранных в одном отдельном скане ,...»	Не принято
120	11, 4-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	При подозрении на потерю акустического контакта повторно сканируют нужную область.	Замена четкого требования оригинала неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?). «При подозрении на потерю акустического контакта нужная область должна быть повторно сканирована.»	Принято в редакции: <i>При отсутствии акустического контакта повторно сканируют соответствующую область.</i>
121	11, 5-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Перенасыщенность LW-сигнала или завышенный шум, обусловленный зернистостью (> 20 % FSH), при проведении сканирования требуют...	Неадекватная формулировка! Что такое перенасыщенность по сравнению с насыщением? При насыщении LW-сигнала или повышенном шуме, обусловленном зернистостью (> 20 % FSH), при проведении сканирования требуются ...	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
122	12.1 б)	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	б) анализ пригодных для оценки TOFD-индикаций и исключение ложных индикаций;	Использование нестандартных терминов, искажение смысла (см. пп.2.21 и 2.24 ГОСТ Р 53697-2009, хотя в ГОСТе используется термин «показание» вместо «индикация»; ложная (п. 2.10) и незначимая (п.2.21) индикация – не одно и то же!). «б) анализ значимых TOFD-индикаций и исключение незначимых индикаций;	Не принято
123	12.1 с)	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	с) классификация соответствующих TOFD-индикаций на:	Использование нестандартного, бессмысленного термина (см. пп.2.21 и 2.24 ГОСТ Р 53697-2009) «с) классификация значимых TOFD-индикаций на:…»	Не принято
124	12.2, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Изображения удовлетворительного качества считаются подходящими, если: а) имеется контакт (см. 8.7 и раздел 11); б) собраны данные (см. раздел 11); с) настроена чувствительность (см. 10.1.4); д) настроена длительность развертки (см. 10.1.2).	Искажение текста оригинала (должны быть приемлемы перечисленные параметры, а не просто какие-то)! «Изображения считаются удовлетворительными, если приемлемы: а) акустический контакт (см. 8.7 и раздел 11); б) собранные данные (см. раздел 11);	Принято в редакции: <i>Расшифровка и анализ TOFD-изображений обычно осуществляется в следующем порядке:</i> <i>а) оценка качества TOFD-изображения;</i> <i>б) анализ пригодных для оценки TOFD-индикаций и исключение ложных индикаций;</i> <i>с) классификация соответствующих TOFD-индикаций на:</i> <i>1) внутренние (протяженные, точечные);</i> <i>2) выходящие на поверхность;</i> <i>д) определение координат (обычно поло-</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				с) настройка чувствительности (см. 10.1.4); d) настройка временной развертки (см. 10.1.2).»	<i>жение в x- и z-направлении) и размеров индикаций (длина, высота и глубина); е) оценка в соответствии с критериями приемки.</i>
125	12.2, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Оценку качества TOFD-изображений должен проводить квалифицированный и опытный персонал (см. 7.1). Специалист принимает решение...	Отступление от текста оригинала, замена четкого требования оригинала неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?). «Для оценки качества TOFD-изображений требуются квалифицированные и опытные операторы (см. 7.1). Оператор должен принимать решение...	Не принято
126	12.3, заголовок	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	12.3 Анализ пригодных для оценки TOFD-индикаций	Использование нестандартного термина (см. п.2.24 ГОСТ Р 53697-2009), неточный перевод. «12.3 Идентификация значимых TOFD-индикаций»	Не принято
127	12.3, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	TOFD-изображения удовлетворительного качества рассматривают на наличие TOFD-индикаций. TOFD-индикации должны быть распознаны по образу или отклонению в пределах изображения.	Неадекватные формулировки, замена четкого требования оригинала неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?) и повествовательного описания на требование. «TOFD-изображения удовлетворительного качества долж-	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				ны быть оценены на наличие TOFD-индикаций. TOFD-индикации идентифицируются по текстурам или аномалиям на изображении.»	
128	12.3, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для того чтобы определить индикации TOFD, которые...	Уточнение перевода. «Для того чтобы идентифицировать индикации TOFD, которые...»	Не принято
129	12.3, 2-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Такие TOFD-индикации могут быть вызваны предполагаемой или имеющейся формой объекта контроля и рассматриваются как не относящиеся к делу, т. е. не принимаются к рассмотрению.	Использование нестандартного термина (см. п.2.21 ГОСТ Р 53697-2009), неадекватный перевод. «Такие TOFD-индикации могут быть вызваны предполагаемой или действительной формой объекта контроля и считаются незначимыми. »	Принято в редакции: <i>Эти TOFD-индикации могут быть вызваны формой объекта контроля и не подлежат дальнейшей оценке.</i>
130	12.3, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для того чтобы определить, является ли такая индикация TOFD относящейся к делу, т. е. вызвана ли она несплошностью, ее образ или соответствующее отклонение изображения на экране с учетом формы и амплитуды сигнала оценивают по отношению к общему уровню шума.	Использование нестандартного термина (см. п.2.24 ГОСТ Р 53697-2009), замена четкого требования оригинала неизвестно на что (то ли требование, то ли рекомендация?) «Для того чтобы определить, является ли такая TOFD-индикация значимой , т. е. вызвана несплошностью, текстуры или аномалии изображения	Принято в редакции: <i>Для определения TOFD-индикации от несплошности, необходимо оценивать набор сигналов или соответствующее изменение изображения на экране с учетом формы и амплитуды сигнала по отношению к общему уровню шума.</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				должны быть оценены с учетом формы и амплитуды сигнала по отношению к общему уровню шума.»	
131	12.3, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Для того чтобы оценить такую TOFD-индикацию , может потребоваться принятие во внимание уровня насыщенности шкалы серого цвета или соседних участков с изображениями .	Искажение текста оригинала, неуместная фантазия переводчика! «Для того чтобы оценить протяженность TOFD-индикации , может потребоваться принятие во внимание значений градаций серого или текстур соседних участков .»	Принято в редакции: <i>Для определения TOFD-индикации от несплошности, необходимо оценивать набор сигналов или соответствующее изменение изображения на экране с учетом формы и амплитуды сигнала по отношению к общему уровню шума.</i>
132	12.4, заголовок	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	12.4 Классификация пригодных для оценки TOFD-индикаций	Использование нестандартного термина (см. п.2.24 ГОСТ Р 53697-2009) «12.4 Классификация значимых TOFD-индикаций »	Не принято
133	12.4.1, 1-й и 2-й абзацы	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...и форма пригодных для оценки TOFD-индикаций... Пригодные для оценки TOFD-индикации...	Использование нестандартного термина (см. п.2.24 ГОСТ Р 53697-2009). Здесь также применяется уже 4-й вариант перевода «pattern» (встречается в тексте 10 раз) словом «форма» (наряду с со словами «изображение на экране», «образ», «индикация»), пора бы остановиться на чем-то одном!	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				«...и текстура значимых TOFD-индикаций...» «Значимые TOFD-индикации...»	
134	12.4.1, a)-b)	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	a) отклонение LW-сигнала; b) отклонение отражения от обратной поверхности;	Отклонение – не подходящий здесь термин (для «disturbance»), лучше – аномалия, возмущение... a) аномалия LW-сигнала; b) аномалия отражения от обратной поверхности;	Не принято
135	12.4.2.1	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Несплошности, выходящие на поверхность, можно разделить на три типа...	Здесь нет единообразия с п.12.4.3.1 (или изменить текст в п.12.4.3.1) «Несплошности, выходящие на поверхность, можно разделить на три категории...»	Не принято
136	12.4.2.4	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Этот тип проявляется как потеря или ослабление обоих типов волн LW-сигнала и...	Кривая формулировка. «Этот тип проявляется как потеря или ослабление LW-сигнала и...»	Принято в редакции: <i>Данный тип несплошности проявляется как потеря или ослабление как LW-сигнала, так и сигнала от обратной поверхности, сопровождаемое дифракционными сигналами от обоих концов несплошности.</i>
137	12.4.3.3 и 12.4.3.4	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Данный тип проявляется как продолговатая индикация...	Здесь и в п. 12.2.3.4 внезапно появляется слово «продолговатая», хотя оно соответствует тому же слову «elongated», которое переводилось до этого словом «протяженная».	Принято в редакции: <i>Данный тип несплошности проявляется как потеря или ослабление как LW-сигнала, так и сигнала от обратной поверхности, сопровождаемое дифракционными сигналами от обоих концов несплошности.</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
				<p>Следует использовать единообразную терминологию! Кроме того, слово «pattern» внезапно стало переводиться как «индикация»..., что не затрудняет понимание, но не вполне корректно.</p> <p>«Данный тип проявляется как протяженная индикация...» или «...протяженная текстура...»</p>	
138	12.4.4, заголовок	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	12.4.4 Неклассифицированные несплошности	<p>Перевод заголовка не соответствует оригиналу и названиям п.п. 12.4.2 и 12.4.3</p> <p>«12.4.4 Неклассифицированные TOFD-индикации»</p>	Принято
139	12.4.4	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Индикации, которые не могут быть классифицированы в соответствии с 12.4.2 и 12.4.3, могут потребовать дополнительного контроля и анализа.	<p>Формулировка, подходящая для реферата малограмотного студента.</p> <p>«Для индикаций, которые не могут быть классифицированы в соответствии с 12.4.2 и 12.4.3, могут потребоваться дополнительный контроль и анализ.</p>	Принято
140	12.5.1, заголовок	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от 25.05.2018	Координаты	Заменить на «определение координат»	Принято в редакции: <i>Местоположение</i>
141	12.5.1, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Координаты несплошности в x- и z-направлениях,...	<p>Опечатка.</p> <p>«Координаты несплошности в x- и z-направлениях,...»</p>	Принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
142	12.5.1, 3-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Если требуется положение в у-направлении,...	Здесь неполноценная формулировка! «Если требуется определить положение в у-направлении,...»	Принято
143	12.5.2	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Размер несплошности определяется его длиной...	Опечатка. «Размер несплошности определяется ее длиной...»	Принято
144	12.5.2, 2-е предложение	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	...высота должна быть определена в х-позиции,..	Изменение нормы - замена рекомендации требованием! «...высоту рекомендуется определять в х-позиции,..»	Принято
145	12.6	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	После классификации всех соответствующих TOFD-индикаций и определения их координат и размеров они должны быть оценены	Использование нестандартной терминологии и изменение нормы – замена рекомендации на требование. «После классификации всех значимых TOFD-индикаций и определения их координат и размеров их рекомендуется оценить...»	Не принято
146	13, b)-1,4,7	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018		Используется именительный падеж вместо винительного, как в других перечислениях.	Принято
147	13, d)	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	d) информацию, относящуюся к методу контроля:	В оригинале стоит «technique», так что можно использовать слова «способ» или «метод», в зависимости от выбора редакционной комиссии.	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
148	13, d)-1	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	1) уровень контроля и ссылка на документально оформленную инструкцию или методику	Здесь впервые появляется выражение «документально оформленная» как перевод «written», чего до этого не было, в том числе не фигурировало выражение «письменная инструкция». Следует придерживаться единообразия терминологии! «1) уровень контроля и ссылка на инструкцию или методику контроля,...»	Принято в редакции: <i>1) уровень контроля и ссылка на документальную процедуру, при необходимости;</i>
149	13, d)-2	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	2) цель и контролируемый объем;	Некорректный перевод, объемом контроля и контролируемый объем – не одно и то же. «2) цель и объем контроля;»	Принято
150	13, d)-5	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	5) способ и величины...	Некорректный перевод, в оригинале стоит «method». «5) метод и величины...»	Не принято
151	13, e)-1	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	1) TOFD-изображения по крайней мере тех мест, к которым относятся детектированные TOFD-индикации;	Изменение смысла текста оригинала! «1) TOFD-изображения по крайней мере тех мест, где были обнаружены значимые TOFD-индикации;»	Не принято
152	Раздел 13, е), 2)	ПАО «ЧТПЗ» № ЧТПЗ-028282 от	«принятые критерии приемки»	Заменить на «установленные уровни приемки»	Принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
		25.05.2018			
153	13, е)-3	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	3) данные в табличной форме классификации, координат и размеров, соответствующих TOFD- индикаций,	Использование нестандартной терминологии. «3) данные в табличной форме, содержащие классификацию, координаты и размеры значимых TOFD- индикаций,...»	Не принято
154	Приложение А.1.1	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Толщина настроечных образцов должна соответствовать...	Изменение нормы оригинала – замена рекомендации на требование. «Рекомендуется, чтобы толщина настроечных образцов соответствовала...»	Не принято
155	Приложение А.1.2, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Толщина настроечного образца должна быть выбрана таким образом, ...	Изменение нормы оригинала – замена рекомендации на требование. «Толщину настроечного образца рекомендуется выбирать таким образом,...»	Принято
156	Приложение А.1.3, 1-й абзац	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Минимальную толщину t_{min} настроечного образца выбирают таким образом,	Изменение нормы оригинала – замена рекомендации неизвестно на что – то ли на требование, то ли на рекомендацию. «Минимальную толщину t_{min} настроечного образца рекомендуется выбирать таким образом,...»	Не принято

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
157	Таблица А.1	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	глубина паза высота паза	В названии таблицы и в 3-м столбце используются разные слова в качестве перевода слова «height». Следует использовать что-то одно, предпочтительно «высота», так как в подписях к рисункам фигурирует «высота».	Принято в редакции: <i>глубина</i>
158	Таблица А.3	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Т а б л и ц а А.3 - Диаметр боковых сверлений и шири-на поверхностных пазов...	Название таблицы не соответствует оригиналу и содержанию самой таблицы. «Т а б л и ц а А.3 - Длина боковых сверлений и поверхностных пазов...»	Принято
159	Таблица А.3	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018		Не понятно, о каких сторонах идет речь в таблице? «Part» - это деталь, изделие, а не сторона!	Принято
160	Приложение В.1, заголовок	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	В.1 TOFD-изображения удовлетворительного и неудовлетворительно качества	Опечатка. «В.1 TOFD-изображения удовлетворительного и неудовлетворительного качества»	Принято
161	Приложение В	ВНИИНМАШ эл. письмо от 28.04.2018		Наименования на рисунках приложения В привести на русском языке.	Не принято
162	Приложение В	АО «СТНГ» И/М/25.05.201 8/6 от 25.05.2018	Рисунки в приложении В	1) Улучшить качество изображения рисунков. 2) Расшифровать все надписи на рисунках.	Приняты меры
163	Рисунок В.3	ООО «Цифра» эл. письмо от	Амплитуда LW-сигнала значительно больше 80 % FSH	Что такое перенасыщение?	Принято в редакции: <i>Установлено слишком высокое усиление</i>

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
		30.05.2018	(перенасыщение)	«Амплитуда LW-сигнала значительно больше 80 % FSH (насыщение)»	
164	Приложение В	АО «СТНГ» И/М/25.05.2018/6 от 25.05.2018	Рисунок В.4	Неверно указан рисунок. В ISO 10863-20 другой рисунок.	Принято
165	Рисунок В.4	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018		Рисунок В.4 в проекте не соответствует рисунку В.4 в оригинале, вместо него в проекте стоит копия рисунка В.5.	Принято
166	Рисунок В.9, подпись	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Рисунок В.9 – TOFD-индикации паза на сканируемой поверхности (отклонение LW-сигнала) и паза на обратной поверхности (прямой дифракционный сигнал, приведший к незначительному отклонению сигнала обратной поверхности)	Отклонение - неадекватное слово (лучше – аномалия, возмущение) «Рисунок В.9 – TOFD-индикации паза на сканируемой поверхности (аномалия LW-сигнала) и паза на обратной поверхности (прямой дифракционный сигнал, приведший к незначительной аномалии сигнала от обратной поверхности)»	Не принято
167	Рисунок В.14, подпись	ООО «Цифра» эл. письмо от 30.05.2018	Рисунок В.14 – TOFD-индикации протяженных несплошностей с измеряемой высотой	Несоответствие тексту оригинала. «Рисунок В.14 – TOFD-индикация протяженной несплошности с измеряемой высотой»	Принято
168	Приложение	ООО «Цифра»	В.3 TOFD-изображения гео-	Некорректный текст в заго-	Принято в редакции: В.3 TOFD-

	Структурный элемент	Организация	Существующая редакция	Замечание, предложение	Решение разработчика
	В.3, заголовок	эл. письмо от 30.05.2018	метрических параметров	ловке. «Feature» - не параметр. «В.3 TOFD-изображения геометрических особенностей»	<i>изображения особенностей геометрии изделия</i>

Составитель сводки отзывов

_____ (должность)

_____ (подпись)

_____ (инициалы, фамилия)

Принято: 54

Принято в редакции: 57

Не принято / снято: 57